

CAMBIO DE GÉNERO / CAMBIO DE SIGNIFICADO I.

Todos sabemos que en español los nombres que se refieren a seres inanimados tienen un solo género, masculino o femenino. El género se reconoce por el artículo que acompaña al nombre. Cuando se hace acompañar del artículo masculino *el*, estamos ante un nombre masculino y cuando es el artículo *la*, el nombre es femenino.

Esta es la mejor manera de reconocer el género de los nombres, porque la terminación *o* para el masculino y *a* para el femenino falla en muchas ocasiones. Hay nombres que pertenecen al género masculino y acaban en *a*, como el mapa, el poeta, el atleta..., y también hay alguno que acaba en *o* y, sin embargo, es femenino, como la mano.

Los nombres que se refieren a seres animados tienen en muchas ocasiones dos formas: una para el género masculino, que se corresponde con el sexo, el niño, el perro; y otra para el género femenino, la niña, la perra. Los nombres que representan seres inanimados no tienen alternancia de género, ya que no hay motivación de sexo que justifique esta alternancia: unos son masculinos y otros femeninos. La mayor parte de los nombres del español tienen el género que han heredado del latín.

Sin embargo, encontramos algunos nombres de seres inanimados que pueden aparecer en masculino con un significado y en femenino con otro. En estos casos el género se utiliza justamente para diferenciar significados.

Palabras que utilizan el género para distinguir significados.

Son muchas las palabras que tienen un significado en masculino y otro en femenino. En muchas ocasiones hay una relación entre un significado y otro, aunque también encontramos casos con significados muy diferentes. En este número vamos a centrarnos en algunas parejas de palabras en las que encontramos una relación clara en los significados.

- ▲ **el gorro:** prenda de lana o tela para cubrir y abrigar la cabeza.
- ▲ **la gorra:** prenda de tela para cubrir la cabeza y que lleva una visera que protege del sol.
- ▲ **el cochero:** persona que conduce un coche, normalmente de caballos.
- ▲ **la cochera:** lugar en el que se guardan los coches.

- ▲ **el punto:** señal circular de dimensiones pequeñas,
- ▲ **la punta:** extremo agudo de un instrumento cilíndrico (un lápiz, por ejemplo) o un arma blanca.
- ▲ **el político:** persona que se dedica a la política.
- ▲ **la política:** la doctrina u opinión relacionada con el gobierno de los estados.
- ▲ **el granizado:** bebida que contiene trocitos muy pequeños congelados.
- ▲ **la granizada:** fenómeno meteorológico que consiste en que caen trocitos de hielo mezclados con la lluvia.
- ▲ **el pariente:** persona con la que tenemos alguna relación de familia más o menos cercana.
- ▲ **la parienta:** popularmente, la mujer, la esposa.
- ▲ **el fruto:** producto que se desarrolla a partir de la flor fecundada y que contiene las semillas.
- ▲ **la fruta:** fruto carnoso, jugoso y comestible.
- ▲ **el río:** corriente de agua más o menos abundante que desemboca en el mar, en otro río o en un lago.
- ▲ **la ría:** penetración del mar en la tierra en la desembocadura de un río.
- ▲ **el lomo:** parte inferior y central de la espalda.
- ▲ **la loma:** pequeña elevación del terreno, colina.
- ▲ **el anillo:** aro de metal en el que se introduce el dedo para adornarlo.
- ▲ **la anilla:** aro de metal o plástico utilizado para diferentes usos; por ejemplo, para colgar las cortinas, para hacer gimnasia.
- ▲ **el bolso:** objeto de cuero u otro material que suelen llevar las mujeres y que consiste en un recipiente con asas en el que se guardan sus cosas: documentos, dinero, pequeños objetos personales...
- ▲ **la bolsa:** saco pequeño, antes normalmente de tela y ahora de plástico, en el que se guardan cosas; muy a menudo cosas que se compran.
- ▲ **el barco:** construcción grande de madera, hierro u otro material que flota en el agua y sirve como medio de transporte.
- ▲ **la barca:** un barco pequeño que sirve para pescar o hacer pequeños trayectos.

gramática

En algunos nombres de árboles, el masculino designa el árbol y el femenino el fruto. Es el caso de: **el manzano** (árbol frutal) y **la manzana** (la fruta que da el manzano), **el cerezo** (árbol frutal) y **la cereza** (la fruta que da el cerezo), **el granado** (árbol frutal) y **la granada** (la fruta que da el granado).

En otros casos el masculino designa el árbol y el femenino la flor: **el magnolio** (árbol) y **la magnolia** (la flor del magnolio), **el lilo** (árbol) y **la lila** (la flor del lilo), **el tilo** (árbol) y **la tila** (la flor del tilo, con la que se hace una infusión que se utiliza como bebida relajante).

EJERCICIOS: Completa las palabras utilizando la forma correcta de masculino o femenino en cada caso.

1. Comer much_ frut_ es muy saludable.
2. Yo todas las noches me tomo un_ til_ calentit_ para relajarme.
3. En Berlín hay una famosa avenida que traduciríamos al español como "bajo l_s til_s".
4. Siempre sueño que voy montada a lom_s de un caballo blanco.
5. Se me ha roto l_ punt_ del lápiz. ¿Tienes un sacapunt_s?
6. En los países democráticos es frecuente ver a gente que se interesa muy poco por l_ polític_; por eso no es fácil encontrar buen_s polític_s.
7. Los emigrantes africanos llegan a España en cayucos o en pateras, que son un tipo de barc_s.
8. Es muy raro ver a una mujer sin bols_.
9. L_s lil_s florecen en primavera.
10. A algunas aves les colocan un_ anill_ en la pata para identificarlas.
11. En muchas culturas el hombre y la mujer se intercambian anill_s cuando se casan.
12. Dicen que ver el valle del Jerte con tod_s l_s cerez_s en flor es un espectáculo maravilloso.

SOLUCIONES EN LA PÁGINA 48

El español viajará conmigo por todo el mundo

Robert J. Blake
Javier Blasco

Tesoros

CURSO MULTIMEDIA DE ESPAÑOL EN DVD-ROM

¡NO TE PIERDAS!
Babel biblioteca digital
BIBLIOTECA DIGITAL

www.tesoros.es

www.babel-e.es

Logo: Biblioteca Multimediale